

## דף הכנה למופע "הכל מקול"

### מקהלת זמרי קולגיום תל אביב

האנסמבל הקולי זמרי קולגיום תל אביב הוקם בשנת 1997 על ידי המנצח אבנר איתי. מאז הקמתו פעיל האנסמבל בשירת א-קפלה ובשיתופי פעולה עם תזמורות שונות תוך שימת דגש על ביצוע מוסיקה ישראלית ויהודית לצד מיטב הרפרטואר הקלאסי. זמרי האנסמבל הם מוסיקאים בעלי הכשרה קולית מקצועית ובעלי ניסיון רב בשירת מקהלה.

זמרי קולגיום תל אביב מופיעים במיטב אולמות הקונצרטים ובפסטיבלים המובילים ברחבי הארץ כמו כפר-בלום, נצרת, אבו-גוש, עכו ופסטיבל ישראל ובשידורים חיים והקלטות עבור קול המוסיקה. האנסמבל ביצע מספר ביצועי בכורה, בין היתר ליצירתו של יחזקאל בראון: "דברי קהלת בן דוד" וכן ביצוע ראשון, לאחר גילוייה מחדש, לאורטוריה העברית "אסתר" מאת כ. ג'. לידארטי.

אנסמבל זמרי קולגיום תל אביב ערך מספר סיורי קונצרטים באירופה עם דגש על שיתוף פעולה יהודי-ערבי במוסיקה ליטורגית מהמסורות היהודית, המוסלמית והנוצרית. שיתוף פעולה זה נמשך לאורך שנים בפרויקט Voices for Peace עם הזמרת תמנע בראואר, אלי מאירי, מקהלות ערביות ותזמורות שונות ברחבי אירופה. החל מינואר 2014 ולאחר שנתיים בניצוחו של ברק טל, מנהלו המוסיקלי ומנצחו הראשי של האנסמבל הוא ישי שטקלר.

### פרטים על המלחינים\משוררים שבהם עוסק המופע

במופע יבוצעו שירים ויצירות של:

1. תומאס מורלי- מלחין, תאורטיקן, נגן עוגב אנגלי מתקופת הרנסנס (מאה ה-16).
2. נעמי שמר (1930 – 2004) - הייתה פזמונאית, מלחינה, זמרת ישראלית ומתרגמת שירים. כלת פרס ישראל לזמר עברי. שמר כתבה שירים רבים, בהם שנעשו ל "נכסי צאן ברזל" במורשת הישראלית.
3. משה רסיוק- מלחין ישראלי בן זמננו, מנצח, מרצה. הלחין ועיבד יצירות רבות למקהלה.
4. לאה גולדברג (1911 – 1970) - הייתה מהמשוררים העבריים המפורסמים ביותר בעת החדשה, סופרת מבוגרים וילדים, מתרגמת, מבקרת וחוקרת ספרות, עיתונאית ומבקרת תרבות, כלת פרס ישראל לספרות לשנת 1970.
5. אריה אפשטיין - מלחין, מעבד, זמר ונגן גיטרה. אחד מהמוסיקאים המשתתפים במופע.
6. מוטי שחר - מעבד, נגן חליליות, איש חינוך, זמר.
7. ע. הלל (1926-1990) - היה סופר, משורר ואדריכל נוף ישראלי, נודע בשם העט ע. הלל.
8. יחזקאל בראון (1922 – 2014) - היה מלחין ישראלי, פרופסור מן המניין בבית הספר למוזיקה ע"ש בוכמן-מהטה של אוניברסיטת תל אביב. חתן פרס ישראל למוזיקה (תשס"א). בראון היה מלחין פורה ורבגוני של מוזיקה ווקאלית, תזמורתית וקאמרית, כמו גם מוזיקה לתיאטרון, לקולנוע ולטלוויזיה.
9. נורית הירש - נולדה ב-1942, היא מוזיקאית, מנצחת, מעבדת, פסנתרנית ומלחינה ישראלית. כלת פרס ישראל בתחום הזמר העברי לשנת ה'תשע"ו. הלחינה למעלה מ-1,600 שירים.
10. לאה נאור - נולדה ב-22 בינואר 1935, היא פזמונאית, סופרת, מתרגמת ותסריטאית ישראלית.

### הרעיון החוץ מוסיקלי שמאחורי המופע

התכנית מיועדת לכתות א'-ג', לגנים ולחינוך המיוחד. מטרתה היא לחשוף את הילדים לקול האנושי ולשירה משותפת בצורה חווייתית ומהנה. כל אלה נעשים ע"י שירה מקהלתית וסולנית של יצירות קלאסיות ושירי ילדים מוכרים יותר ופחות, פירוק המקהלה לכל גורמיה, הנחייה, לימוד מושגים בסיסיים, דוגמאות של קטעי שירה. המופע משלב גם בימוי, שימוש בכלי נגינה, אביזרי במה ושירה משותפת עם הילדים.

## פרטים לגבי כל יצירה במופע ומבנה המופע

1. Thomas Morley- Now is the month of maying  
היצירה הולחנה ע"י תומס מורלי במאה ה-16. דרך ביצוע היצירה, הילדים נחשפים למוסיקה ווקאלית מתקופת הרנסנס. היצירה תבוצע בתרגום לעברית ובשפת המקור (אנגלית) - כך הילדים לומדים שזמרים נדרשים לבצע מוזיקה בשפות רבות ובהגיות שונות.
2. מצגת קולות- הסבר על המרכיבים העיקריים במקהלה מעורבת (כולל הדגמות)- סוגי הקולות והצבעים השונים שלהם, מנעד הקולות, שירת סולם צלילים ביחד עם הילדים.
3. נעמי שמר- שיר הפסנתר- פזמון השיר מורכב מסולם מז'ורי עולה ויורד. לאחר שהילדים למדו על סולם הצלילים, הילדים יממשו ידע זה וילמדו את פזמון השיר. ביצוע השיר בעיבודו של אריה אפשטיין למקהלה מעורבת כאשר הילדים מצטרפים בפזמון.
4. אקורד- הבהרת המושג תוך כדי הדגמה בשירה, הסבר והדגמה של פיאנו מול פורטה (עוצמה מוזיקלית), הסבר על "קולן". לאחר שילמדו צלילים נפרדים (סולם), ינסו הילדים גם את השירה של כמה צלילים יחדיו.
5. משה רסיוק- צרף קטן - הולחן למילותיה של לאה גולדברג. דרך שיר זה, הילדים שומעים רק את תפקידי הגברים במקהלה (הטנור והבס), היות שהעיבוד הוא למקהלת גברים. השיר יבוצע בחלקו ע"י סולנים ובחלקו ע"י קבוצת זמרים. כך יבדילו הילדים בין צליל של אנסמבל לצליל של זמר בודד. השיר ילווה ע"י סינטיסייזר.
6. סשה ארגוב- שני עננים- הולחן למילותיו של ע. הלל ועובד לשני קולות ע"י מוטי שחר. דרך שיר זה, הילדים שומעים רק את תפקידי הנשים במקהלה (הסופרן והאלט), היות שהעיבוד הוא למקהלת נשים. השיר יבוצע בחלקו בדואט ובחלקו ע"י קבוצת זמרות. כך יבדילו הילדים בין הקולות הנשיים במקהלה לקולות הגבריים במקהלה. השיר ילווה בגיטרה.
7. יחזקאל בראון- מעבר לגדר- שיר קצרצר שע"י ביצעו ידגימו הזמרים לילדים טכניקות הלחנה שונות למקהלה- שירה באוניסונו (קול אחד) ושירה בקנון. זאת ע"י שירה עם הילדים, הדגמות, הסברים ושירת קנון מרובה בשילוב בימיו קומי.
8. אנונימי- הללויה- קנון עתיק למקהלה בשלושה קולות. ביצוע הקטע תוך כדי הנחיית הילדים להקשבה ולזיהוי מבנה הקנון.
9. נורית הירש- מקהלה עליזה- הולחן למילותיה של לאה נאור ועובד למקהלה מעורבת ע"י אריה אפשטיין. העיבוד שמח, ססגוני וכולל משרוקיות שונות ומיוחדות. הדגמה והבהרת המושגים מלודיה (מנגינה) וליווי תקדים את ביצוע השיר ותכווין את הילדים למה להקשיב במהלך הביצוע.

## מפתח ההנחיה

איתי ברקוביץ' ינחה את המופע וינצח על המקהלה. הוא מוסיקאי- מנצח מקהלה ותזמורת. הנושאים העיקריים עליהם ידבר המנחה/מנצח מפורטים תחת הכותרת "פרטים לגבי כל יצירה במופע ומבנה המופע". המופע הוא אינטראקטיבי והילדים משתתפים ברוב המופע - שרים, מתנועעים, עונים לשאלות המנחה ועוד. לכן, מומלץ שהמורה למוזיקה בבית הספר יעביר הכנה מוזיקלית (מצורף כנספח) לילדים לפני המופע:

1. שירת סולם דו מז'ור בעליה וירידה עם שמות הצלילים

2. לימוד השירים: א. נעמי שמר - שיר הפסנתר  
ב. יחזאל בראון - מעבר לגדר  
ג. נורית הירש - מקהלה עליזה
- הנספח כולל את עיבודי השירים למקהלה. חשוב שהילדים יכירו את השירים המקוריים (מנגינה ומילים).  
אם אין אפשרות כזו, גם לימוד הפזמונים של השירים יספיק.  
3. להסביר לילדים שהם חלק מהמופע- לא מדברים בזמן שמוסיקאים מנגנים\שרים, מוחאים כפיים  
כשמרגישים "מרוצים" וכשרוצים "לפרגן" למוסיקאים, להצביע כאשר רוצים לדבר.

### **הכנה מנהלתית למופע**

1. חדר התארגנות לזמרים בו יוכלו להתלבש, להתארגן למופע ולנעול את חפציהם במהלך המופע.
2. במה ריקה מוכנה עם 13 כסאות עבור המוסיקאים.
3. נבקש מהמורים לא להתשמש בפלאפונים במהלך המופע (גם לא במצב "שקט"), להשקיט את הילדים  
בנגיעה כשצריך, להקפיד על משמעת הילדים.

### **נספח "הכנה מוזיקלית"**

# Shir Hapsanter SATB (11/89)

Naomi Shemer

ad lib. מרגע סוף

Naomi Shemer (arr. Aryeh Epstein)

$\text{♩} = 120$  *sempre semplice e ritmico*

S. Ha - ya li yom-hu-le-det ve-ti - yal-ti ba-shchu-na, Ha - ya li yom-hu-le-det ve-ra-

A. Ha - ya li yom-hu-le-det ve-ti - yal-ti ba-shchu-na, Ha - ya li yom-hu-le-det ve-ra-

T. Ha - ya li yom-hu-le-det ve-ti - yal-ti ba-shchu-na, Ha - ya li yom-hu-le-det ve-ra-

B. Ha - ya li yom-hu-le-det ve-ti - yal-ti ba-shchu-na, ya li yom-hu-le-det ve-ra-

⑤

- tzi-ti ma-ta - na, Az ka - ni-ti li psan-tere lo pa - chot ve - lo yo-tere, She-ba - ba-yit ya-a-mod, vi-na-

- tzi-ti ma-ta - na, Az ka - ni-ti li psan-tere lo pa - chot ve - lo yo-tere, She-ba - ba-yit ya-a-mod, vi-na-

8 - tzi-ti ma-ta - na, Az ka - ni-ti li psan - tere lo pa - chot ve - lo yo-tere, She-ba - ba-yit ya-a-mod, vi-na-

- tzi-ti ma-ta - na, Az ka - ni-ti li psan-tere lo pa - chot ve - lo yo-tere, She-ba - ba-yit ya-a-mod, vi-na-

⑨

*p* *D* *A* *D+* *G* *mp* *F#m7* *F#7* *Em7* *F#* *Bm* *f*

- gen li od ve-od, Im do re mi fa, do do si la sol, ve-ze ha-kol, Ken,

- gen li od ve-od, Im do re mi fa, do do si la sol, ve - ze ha-kol, Ken,

8 - gen li od ve-od, Im do re mi fa, do do si la sol, ve - ze ha - kol, Ken,

- gen li od ve-od, Im do re mi fa, do do si la sol, ve - ze ha-kol, Ken,

⑭ *D G6 Bm/F# Em7 F# F7 Em7 F# Bm*

do re mi fa, do do si la sol, ve - ze ha - kol. *attacca mf*

do re mi fa, do do si la sol, ve - ze ha - kol. Um - me

do re mi fa, do do si la sol, ve - ze ha - kol. *p*

do re mi fa, do do si la sol, ve - ze ha - kol. *mp*

⑮

*mp* shar li ve-ro-ked li al kan - fei *dim.* *p* Hu yo -

*f* - az she-hu ba-ba-yit me-cha - ke li ba-pi-na, A-ni shar li ve-ro-ked li al kan - fei ha-man-gi-na, Hu yo - *dim.* *mf*

*mf* Lu lu lu lu lu me-cha - ke li ba-pi-na, A-ni shar *dim.* al kan - fei man-gi-na, Hu yo - *mp*

Lu lu, me-cha - ke li ba-pi-na, *mf* ro-ked al kan - fei ha-man-gi-na, Hu yo - *mp*

⑯

*mf* de-a so-na-ti-not u-ma - zur-kot be-al peh, Ve - yesh lo gam re-shut le-na - gen shir am pa-shut, Im *dim.* *f*

*mf* de-a so-na-ti-not u-ma - zur-kot be-al peh, Ve - yesh lo gam re-shut le-na - gen shir am pa-shut, Im *dim.* *f*

*mf* de - a u-ma - zur-kot be-al peh, Ve - yesh lo gam re-shut le-na - gen shir am pa-shut, Im *dim.* *f*

de - a u-ma - zur-kot be-al peh, Ve - yesh re-shut le-na - gen shir am pa-shut, Im *dim.* *f*

26

do re mi fa, do do si la sol, ve-ze ha-kol, Ken, do re

do re mi fa, do do si la sol, ve - ze ha-kol, Ken, do re

8 do re mi fa, do do si la sol, ve - ze ha - kol, Ken, do re

do re mi fa, do do si la sol, ve - ze ha-kol, Ken, do re

31

mi fa, do do si la sol, ve-ze ha-kol. Me-na - gen shi-rei mo-le-det me-na

mi fa, do do si la sol, ve - ze ha-kol. Me-na - gen shi-rei mo-le-det me-na

8 mi fa, do do si la sol, ve - ze ha-kol. gen shi-rei mo-le-det me-na

mi fa, do do si la sol, ve - ze ha-kol. gen shi-rei mo-le-det me-na

35

- gen chi-pu-shi-yot, Ye-tzi - rot mi-chutz la-a-retz ye-tzi - rot me - ko-mi-yot, Ma ta - gi-du ma-ta-na me-yu

- gen chi-pu-shi-yot, Ye-tzi - rot mi-chutz la-a-retz ye-tzi - rot me - ko-mi-yot, Ma ta - gi-du ma-ta-na me-yu

8 - gen chi-pu-shi-yot, Ye-tzi - rot mi-chutz la-a-retz ye-tzi - rot me - ko-mi-yot, Ma ta - gi-du ma-ta-na me-yu

- gen chi-pu-shi-yot, Ye-tzi - rot mi-chutz la-a-retz ye-tzi - rot me - ko-mi-yot, Ma ta - gi-du ma-ta-na me-yu

39

che-det be-mi-na, Ve - yesh li yom hu-le-det kim - at kol ha-sha-na Im do re

che-det be-mi-na, Ve - yesh li yom hu-le-det kim - at kol ha-sha-na Im do re

8 - che-det be-mi-na, Ve - yesh li yom hu-le-det kim - at kol ha-sha-na Im do re

che-det be-mi-na, Ve - yesh li yom hu-le-det kim - at kol ha-sha-na Im do re

43

mi fa, do do si la sol, ve-ze ha-kol, Ken, do re mi fa, *mf*

mi fa, do do si la sol, ve - ze ha-kol, Ken, do re mi fa, *mf*

8 mi fa, do do si la sol, ve - ze ha - kol, Ken, do re mi fa, *mf*

mi fa, do do si la sol, ve - ze ha-kol, Ken, do re mi fa, *mf*

48

do do si la sol, ve - ze ha-kol.

do do si la sol, ve - ze ha-kol.

8 do do si la sol, ve - ze ha-kol.

do do si la sol, ve - ze ha-kol.

# Me-ever Lagader

Canon

Yechezkel Braun

1



Me - e - ver la - ga - der, ba - lul she - ba - cha - tzer yosh - va la

2



Me - e - ver la - ga - der ba - lul she - ba - cha -



tar - ne - go - let im kar - bo - let um - ti - la bei - tza. Me - e - ver la - ga - der, ba -





- tzer yosh - va la tar - ne - go - let im kar - bo - let um - ti - la - bei - tza. Me - e - ver la - ga -



- lul she ba - cha - tzer yosh - va la tar - ne - go - let im kar - bo - let um - ti - la bei - tza.



- der ba - lul she - ba - cha - tzer yosh - va la tar - ne - go - let im kar - bo - let um - ti - la bei -



- tza.

יש לראות את הקטע בתווים: קול א' וקול ב' נכוד.  
וקול ב' במקומות בסוף שירים "השליש" ביניהם - קול א'!  
א"כ אפשר לשיר את השיר באינסוף וריבוע אמת  
בקול/ים שונים ביחד קל.



# Me-ever Lagader

Yechezkel Braun

Me - e - ver la - ga - der, ba - lul she - ba - cha - tzer yosh - va la  
Me - e - ver la - ga - der ba - lul she - ba - cha -

tar - ne - go - let im kar - bo - let um - ti - la bei - tza. Me - e - ver la - ga - der, ba -  
- tzer yosh - va la tar - ne - go - let im kar - bo - let um - ti - la - bei - tza. Me - e - ver la - ga -

- lul she ba - cha - tzer yosh - va la tar - ne - go - let im kar - bo - let um - ti - la bei - tza.  
- der ba - lul she - ba - cha - tzer yosh - va la tar - ne - go - let im kar - bo - let um - ti - la bei -

- tza.

# Me-ever Lagader

Yechezkel Braun



Me - e - ver la - ga - der, ba - lul she - ba - cha - tzer yosh - va la



Me - e - ver la - ga - der ba - lul she - ba - cha -



tar - ne - go - let im kar - bo - let um - ti - la bei - tza. Me - e - ver la - ga - der, ba -



- tzer yosh - va la tar - ne - go - let im kar - bo - let um - ti - la - bei - tza. Me - e - ver la - ga -



- lul she ba - cha - tzer yosh - va la tar - ne - go - let im kar - bo - let um - ti - la bei - tza.



- der ba - lul she - ba - cha - tzer yosh - va la tar - ne - go - let im kar - bo - let um - ti - la bei -



- tza.

# Makhela Aliza SATB+instr. ad lib.

Nurit Hirsch-Lea Na'or, arr. Aryeh Epstein

Alto Recorder *mp*

Soprano ♩=120

Alto *f*

Tenor *f* pam pa pa pa tzif

Bass *f* pa pa pam pa pa pa pam,

Pa pa pam pa ra pa pam pam, pa pa pam pa ra pa pam,

④

*p* bird sound non-voiced nat.voice

*p* *mp* s s prr

*p* pam pa pa pa tzif, prr, non voiced

*p* pa pa pam pa pa pa pam *mp* cu - cu ss ss

Pa pa pam pa ra pa pam pam, pa pa pam pa ra pa pam, Pa pa pam pa ra pa pa pa,

7

Alto Recorder

Soprano *mf*  
Al rosh ha-brosh she-ba-cha-tzer sim - cha ve-ha-mu-la sham

Alto *p*  
pam pa, al rosh ha-brosh she-ba-cha-tzer sim - cha ve-ha-mu-la

Tenor *p*  
*nat.*  
pa pa pam, Al rosh ha-brosh prr pa pa pam pa pa pa pa pam

Bass *p*  
pa pa pam pa pa pa pam pa pa pa pam, pa pa pam pa pa pa pam

10

kol ha-tzi-po-rim ba - ir he - ki - mu mak-he-la. Ha - ef-ro-nit ha-so-la-nit nik-

kol ha-tzi-po-rim ba - ir he - ki - mu mak-he-la la la la ef-ro-nit ha so-la-nit nik-

prr pa pa pam pam la la la la, ef-ro-nit ha-so-la-nit nik-

Pa pa pam pa pa pa pa, pa, pa pa la la la la Pa pa pa pa pa pa, nik-

13

- ta et ha-ga-ron, shil - va ka-naf zak-fa ma-kor ve-gam patz-cha be - ron du du du da da di, tzif

- ta et ha-ga-ron, shil - va ka-naf zak-fa ma-kor gam patz-cha be - ron, du du du da da di,

- ta ga-ron, va da da da gam patz-cha be - ron, du du du da da di,

- ta et ha-ga-ron, shil - va da da gam patz-cha be - ron

17

Alto Recorder

Soprano  
tzif, shrik shrak bul-bul bul-bul bil bal la la la la la la la la

Alto  
tzif, du du du du, shrik shrak, du du du du, bul bul bil bal, la la la la la la

Tenor  
8 tzif du du du du shrik shrak bul bul bil bal la la la la la la

Bass  
falsetto  
tzif du du du du shrik shrak tzif tzif tzif bul-bil bal la la la la la la,

21

la, ve - chol mi she - sha - ma a - mar, Ach ! eizo mak - he

ve - chol mi she - sha - ma a - mar Ach ei - zo Ach! ei - zo mak - he

8 la ve - chol mi she - sha - ma a - mar, Ach! ei - zo mak - he

la ve - chol mi she - sha - ma a - mar, Ach, ach, ei - zo mak - he

24

la. voice  
bird sound  
- - - pi pi pip, prr pa,

la. prr prr pa pa pam pa pa pa pa, hif

8 la du du du, pa pa pa pa pa pa pa prr, Pit - om hif

la. Da da da,

27

Alto Recorder

Soprano *non-voiced* *nat-voice* *mp*  
*sh sh, sh sh, hu*

Alto *cresc.* *mp*  
*sik et ha-shi-ra, du du,*

Tenor *8*  
*sik et ha-shi-ra pa - shosh e - chad za - ir, im ein mi - lim ve - ein ta - vim hu*

Bass *cresc.* *mp*  
*du du du*

30

*lo mu - chan la - shir, a -*

*lo mu - chan la - shir, nach - nu lo ro - tzim mi - lim, rag - zu ha - bul - bu - lim, a -*

*8 lo mu - chan la - shir, a - nach - nu lo ro - tzim mi - lim, rag - zu ha - bul - bu - lim, a -*

*lo mu - chan la - shir, a - nach - nu lo ro - tzim mi - lim, rag - zu ha - bul - bu - lim,*

33

*- nach - nu gam le - lo mi - lim no - ra mit - bal - be - lim *cresc.* *f* du du du da da di, tzif shriek*

*- nach - nu gam le - lo mi - lim no - ra mit - bal - be - lim, *cresc.* *f* du du du da da di, tzif tzif, da da da da da shriek*

*8 - nach - nu gam le - lo mi - lim no - ra mit - bal - be - lim, *cresc.* *f* du du du da da di tzif da da da da da shriek*

*Du du du du no - ra mit - bal - be - lim, *cresc.* *f* du du du da da di, tzif tzif tzif shriek*

37

Alto Recorder

Soprano

Alto

Tenor

Bass

*mf* *p*

*mf* *p*

*mf* *mp*

*mf* *p*

shrak ta-ka tak tak bul bil bal la la la la ve-chol mi she-sha-

shrak, tak tak tak, bul bil bal la la la la ve-chol mi she-sha-

shrak tak tak tak, bul bul bul bul bil bal la la la la la la la la la, ve-chol mi she-sha-

shrak tak-a tak tak, bul bil bal la la la ve-chol sha-

41

*mf* *mp*

*mf* *mp*

*mf* *p*

*mp* *mf* *p*

- ma a - mar, Ach! ei-zo mak-he - la la la la Ha-snu-ni-

- ma a - mar: Ach! ei-zo mak-he - la. pam pa snu-ni-

- ma a - mar, Ach! ei-zo mak-he - la. pa pa pam pa snu-ni-

- ma a-mar, ach ei-zo ach, ei-zo mak-he - la Pa pa pam pa pam

45

- yot kat-vu ta-vim al chut ve al gde-rot, tu - ki e-chad li-med o - tan mi-

- yot kat-vu ta-vim al chut ve-al gde-rot, tu ki e-chad li-med o - tam mi-

- yot prr tu tu tu tu tu pa pa pa pam, prr tu tu

pa pa pam, pa pa pa pam pa pa pam Pa pa pa pam pa pa pam pa pa pa pam,

48

Alto Recorder

Soprano

Alto

Tenor

Bass

lim ne-he-da-rot, al - fey dro-rim ve-ef - ro - nim par - tzu mi - yad be-shir, u-

lim ne-he-da la la la la, al - fey-dro-rim ve-ef - ro - nim par - tzu mi-yad be-shir,

pa pam la la la la al - fey dro-rim ve-ef - ro - nim par - tzu be-shir

pam pa pam la la la la pa pa pa pa pa pa pa par - zu mi-yad be-shir u-

51

mi-ko-lot ha-bul-bu-lim hit - bal-be-la ha - ir. du du du da da di, tzif tzif shriek

mi-ko-lot ha-bul-bu-lim hit - bal-be-la ha - ir, du du du da da di tzif du du du du shriek

mi-ko-lot ha-bul-bu-lim bal-be-la ha - ir, du du du da da di, tzif du du du du shriek

mi - ko - lot hit - bal - be - la ha - ir. Du du du da da di, tzif du du du du, shriek

55

shrak *mp* bul bul bul bul bil bal la la la la la la la la la ve-chol mi-she-sha

shrak, du du du du, *mp* bul bul bil bal la la la la la, ve-chol mi she-sha

shrak *p* bul bul bil bal la la la la la la la ve-chol mi she-sha

falsetto  
shrak tzif tzif tzif *mp* bul bil bal la la la la la, la la ve-chol mi she-sha



59

Alto Recorder

Soprano

Alto

Tenor

Bass

- ma a - mar Ach! ei - zo mak - he - la, *p*

- ma a - mar: Ach ei - zo Ach! ei - zo mak - he - la. *p*

8 - ma a - mar, Ach! ei - zo mak - he - la, *mp* du du du,

- ma a - mar, Ach, ach, ei - zo mak - he - la. *p*

62

*cresc.* *mf* *p*

paam, pa pa pam, pa pa pa ra pa tik tik tik tzif

*cresc.* *mf* *p*

pa pa pam pa pa pa ra pa, prr tik tik tik tik tzif,

*cresc.* *p* *mf* *p*

8 pa pa pam pa pa pa ra pa pa pa pam pa pa pa ra pa, cu cu cu,

*p* *cresc.* *mf* *p* *angry voice* *f*

Pam pam, pa pa pam pa pa pa pa pa pa tik tik tik tzif, Oy dai kvar

65

*p* *mp*

Tza - ak pit - om ha - brosh, du du du du du, ha

*f* *p* *mp*

dai dai tza - ak pit - om ha - brosh, du du du du du, ha

*mf* *p*

dai da tza - ak pit - om ha brosh, du du du du, ha

*gruffly* *f*

dai la - chem la - shir. Le - chu li - shon kvar me - u - char ko - ev li kvar ha - rosh. Ha

69

Alto Recorder

Soprano

Alto

Tenor

Bass

- o - pe - re - ta da da

- o - pe - ret - ta ma - char al

8 o - per - ret - ta ha - ya - fa lo ba - a ad so - fa, ma - char ye - tzaf - tze - fu con - zert al

- o - pe - ret - ta ha - ya - fa lo ba - a ad so - fa, ma - char ye - tzaf - tze - fu con - zert al

72

*mf*

bird sound

nat. voice

*mp* etz ha - tzaf - tze - fa, da da da du du di, tzif tzif *mf* shrik

bird sound

nat. voice

*mp* etz ha - tzaf - tze - fa, da da da du du di, tzif tzif, *mf* shrik

bird sound

nat. voice

8 etz ha - tzaf - tze - fa da da da du du di *p* tzif *mf* shrik

bird sound

nat. voice

etz ha - tzaf - tze - fa, da da da du du di, *p* tzif *mf* shrik

75

*p* shrak tzif tzif tzif *mf* bul bul bul bul bil bal la la la la la la la la la ve - chol mi she - sha

*p* shrak tzif tzif tzif, *mf* bul bil - bal la la la la ve - chol

8 *p* shrak tzif tzif tzif, *mf* bul bil bal la la la la ve - chol

*p* shrak tzif tzif tzif, *mf* bul - bil - bal la la la, la ve - chol

*falsetto*

79

Alto Recorder

Soprano

Alto

Tenor

Bass

*mf* *cresc.* *f*

*mf* *cresc.* *f*

*mf* *cresc.* *f*

*mf* *cresc.* *f*

ma a - mar, Ach! ei - zo mak - he - la da da da, Ach! ei - zo mak - he -

ma a - mar, ach ei - zo Ach! ei - zo mak - he - la da da da, Ach! ei - zo mak - he -

ma a - mar Ach! ei - zo mak - he - la da da da Ach! ei - zo mak - he -

ma a - mar, Ach, ei - zo mak - he - la da da da, ach, ei - zo mak - he -

83

*mf*

- la, tsha tsha tsha. cu cu

- la, tsha-tsha-tsha

*mf*

- la tsha tsha tsha

- la, tsha tsha tsha